OF THE VISTA; OF THE ALCOHOL

Posted on April 14, 2006 by Eddie

Category: Languages

This is what you get when you translate the simple phrase *out of sight; out of mind* to and from five different European languages. The confusing link is that French translated *mind* as *Ã©sprit* which comes back to English as *spirit* and which Spanish then translates as *alcohol.* It's a lot of fun and you can try it yourself at the Lost in Translation website.

It's rather worrying thinking about the implications for misunderstanding in Bible translation. Try typing in 'God so loved the world' to see what happens.